

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation

The Urantia Book

PART I THE CENTRAL AND SUPERUNIVERSES

Sponsored by a Uversa Corps of Superuniverse Personalities
acting by authority of the Orvonton
Ancients of Days.

لجزء الأول الكون المركزي والأكوان العظمى

رُعيت بكتيبة يوقرسا من شخصيات الكون العظيم
متصرفون بسُلطة من قدماء الأيام
في أورفونتون.

PAPER 7 RELATION OF THE ETERNAL SON TO THE UNIVERSE - P.81

المقالة 7 علاقة الابن الأبدي إلى الكون

P.81 - §1 The Original Son is ever concerned with the execution of the spiritual aspects of the Father's eternal purpose as it progressively unfolds in the phenomena of the evolving universes with their manifold groups of living beings. We do not fully comprehend this eternal plan, but the Paradise Son undoubtedly does.

الابن الأساسي مهتم أبداً بتنفيذ الأوجه الروحية لهدف الأب الأبدي كما تنبسط تقدماً في ظاهرات الأكوان المتطورة بفئاتها المتنوعة من كائنات حية. نحن لا نفهم كلياً هذه الخطة الأبديّة، لكن ابن الفردوس يفهمها بلا شك.

P.81 - §2 The Son is like the Father in that he seeks to bestow everything possible of himself upon his co-ordinate Sons and upon their subordinate Sons. And the Son shares the Father's self-distributive nature in the unstinted bestowal of himself upon the

الابن مثل الأب حيث إنه يبحث لإغداق كل شيء ممكن من ذاته على أبناء المنسقين وعلى أبنائهم الثانويين. والابن يشارك طبيعة توزيع الذات للأب في الإغداق الجزيل من ذاته على الروح اللانهائي،

Infinite Spirit, their conjoint executive.

P.81 - §3 As the upholder of spirit realities, the Second Source and Center is the eternal counterpoise of the Isle of Paradise, which so magnificently upholds all things material. Thus is the First Source and Center forever revealed in the material beauty of the exquisite patterns of the central Isle and in the spiritual values of the supernal personality of the Eternal Son.

P.81 - §4 The Eternal Son is the actual upholder of the vast creation of spirit realities and spiritual beings. The spirit world is the habit, the personal conduct, of the Son, and the impersonal realities of spirit nature are always responsive to the will and purpose of the perfect personality of the Absolute Son.

P.81 - §5 The Son is not, however, personally responsible for the conduct of all spirit personalities. The will of the personal creature is relatively free and hence determines the actions of such volitional beings. Therefore the freewill spirit world is not always truly representative of the character of the Eternal Son, even as nature on Urantia is not truly revelatory of the perfection and immutability of Paradise and Deity. But no matter what may characterize the freewill action of man or angel, the Son's eternal grasp of the universal gravity control of all spirit realities continues as absolute.

1. THE SPIRIT-GRAVITY CIRCUIT - P.81

P.81 - §6 Everything taught concerning the immanence of God, his omnipresence, omnipotence, and omniscience, is equally true of the Son in the spiritual domains. The pure and universal spirit gravity of all creation, this exclusively spiritual circuit, leads directly back to the person of the Second Source and Center on Paradise. He presides over the control and operation of that ever-present and unerring spiritual grasp of all true spirit values. Thus

كداعم لواقعيات الروح, المصدر والمركز الثاني هو الموازن الأبدي لجزيرة الفردوس, التي تدعم بعظمة كل الأشياء المادية. هكذا المصدر والمركز الأول يُكشف إلى الأبد في الجمال المادي للنماذج النفيسة للجزيرة المركزية وفي القيم الروحية لشخصية الابن الأبدي العلوية.

الابن الأبدي هو الساند الفعلي للخلق الشاسع من واقعيات الروح وكائنات روحية. عالم الروح هو عادة الابن, وتصرفه الشخصي, والواقعيات الغير شخصية لطبيعة الروح متجاوبة دائماً إلى مشيئة وهدف شخصية الابن المطلق الكمالية.

مع ذلك, ليس الابن مسؤولاً شخصياً عن تصرفات كل شخصيات الروح. مشيئة المخلوق الشخصي حرة نسبياً ومن ثم تقرر أعمال تلك الكائنات الإرادية. لذلك المشيئة الحرة لعالم الروح ليست دائماً ممثلة بحق لصيغة الابن الأبدي, حتى كما الطبيعة على يورانشيا ليست كاشفة بحق لكامل وثبات الفردوس والإله. لكن بصرف النظر عما قد يميز عمل المشيئة الحرة لإنسان أو ملاك, تستمر قبضة الابن الأبدية على تحكم الجاذبية الشاملة لكل واقعيات الروح كمُطلقة.

1. دائرة جاذبية الروح

كل شيء عُلِمَ بما يخص ملازمة الله, وتنزهه عن المكان, وكنية قدرته, وعلمه بكل شيء, يكون بالتساوي صحيح عن الابن في المجالات الروحية. جاذبية الروح النقية والشاملة لكل الخلق, هذه الدارة الروحية كلياً, تقود رجوعاً مباشرة إلى شخص المصدر والمركز الثاني على الفردوس. هو يترأس فوق تحكم وعملية تلك القبضة الروحية الدائمة الحضور والتي لا تخطئ لكل القيم الروحية الصحيحة.

does the Eternal Son exercise absolute spiritual sovereignty. He literally holds all spirit realities and all spiritualized values, as it were, in the hollow of his hand. The control of universal spiritual gravity is universal spiritual sovereignty.

P.82 - §1 This gravity control of spiritual things operates independently of time and space; therefore is spirit energy undiminished in transmission. Spirit gravity never suffers time delays, nor does it undergo space diminution. It does not decrease in accordance with the square of the distance of its transmission; the circuits of pure spirit power are not retarded by the mass of the material creation. And this transcendence of time and space by pure spirit energies is inherent in the absoluteness of the Son; it is not due to the interposition of the antigravity forces of the Third Source and Center.

P.82 - §2 Spirit realities respond to the drawing power of the center of spiritual gravity in accordance with their qualitative value, their actual degree of spirit nature. Spirit substance (quality) is just as responsive to spirit gravity as the organized energy of physical matter (quantity) is responsive to physical gravity. Spiritual values and spirit forces are real. From the viewpoint of personality, spirit is the soul of creation; matter is the shadowy physical body.

P.82 - §3 The reactions and fluctuations of spirit gravity are ever true to the content of spiritual values, the qualitative spiritual status of an individual or a world. This drawing power is instantly responsive to the inter- and intraspirit values of any universe situation or planetary condition. Every time a spiritual reality actualizes in the universes, this change necessitates the immediate and instantaneous readjustment of spirit gravity. Such a new spirit is actually a part of the Second Source and Center; and just as certainly as mortal man becomes a spiritized being, he will attain the spiritual Son, the center and source of spirit gravity.

لهذا يمارس الابن الأبدى سيادة روحية مُطلقة. حرفياً يحوز على كل واقعيات الروح وكل قيم روحانية, كما لو كانت في قاع يده. التحكم بالجاذبية الروحية الشاملة هي سيادة روحية شاملة.

هذا التحكم بالجاذبية للأشياء الروحية يعمل مستقلاً عن الزمان والفضاء؛ لذلك طاقة الروح لا تنقص في النقل. جاذبية الروح لا تكابد إمهال زمني, ولا تعاني نقص فضائي. إنها لا تنقص حسب مربع مسافة نقلها؛ دارات قدرة الروح النقية لا تؤخر بكتلة الخلق المادي. وهذا التعالي عن الزمان والفضاء بطاقات روح نقية فطري في إطلاقية الابن, إنه ليس نتيجة لتداخل القوات المضادة للجاذبية للمصدر والمركز الثالث.

واقعيات الروح تتجاوب إلى القدرة الجارة لمركز الجاذبية الروحية في مطابقة مع قيمتها الوصفية, وحسب درجتها الفعلية لطبيعة الروح. عنصر الروح (الصفة) متجاوب تماماً إلى جاذبية الروح مثلما الطاقة المنظمة للمادة الفيزيائية (الكمية) متجاوبة إلى جاذبية فيزيائية. القيم الروحية وقوى الروح هي واقعية. من وجهة نظر الشخصية, الروح هو نفس الخلق؛ المادة هي الجسم الفيزيائي الظلي.

تفاعلات وتقلبات جاذبية الروح صادقة دائماً إلى محتوى القيم الروحية, الوضع الروحي الوصفي لفرد أو لعالم. هذه القدرة الجارة متجاوبة لحظياً إلى القيم التي بين وفي روح أي حالة كونية أو وضع كوكبي. كلما واقعية روحية تصير فعلية في الأكوان, هذا التغيير يوجب إعادة التضييق المباشر والآني لجاذبية الروح. كذا روح جديدة هي فعلياً جزء من المصدر والمركز الثاني؛ وتتماً بتأكيد حينما إنسان بشري يصير كائناً روحانياً, سينال الابن الروحي, مصدر ومركز جاذبية الروح.

P.82 - §4 The Son's spiritual drawing power is inherent to a lesser degree in many Paradise orders of sonship. For there do exist within the absolute spirit-gravity circuit those local systems of spiritual attraction that function in the lesser units of creation. Such subabsolute focalizations of spirit gravity are a part of the divinity of the Creator personalities of time and space and are correlated with the emerging experiential overcontrol of the Supreme Being.

P.82 - §5 Spirit-gravity pull and response thereto operate not only on the universe as a whole but also even between individuals and groups of individuals. There is a spiritual cohesiveness among the spiritual and spiritized personalities of any world, race, nation, or believing group of individuals. There is a direct attractiveness of a spirit nature between spiritually minded persons of like tastes and longings. The term kindred spirits is not wholly a figure of speech.

P.82 - §6 Like the material gravity of Paradise, the spiritual gravity of the Eternal Son is absolute. Sin and rebellion may interfere with the operation of local universe circuits, but nothing can suspend the spirit gravity of the Eternal Son. The Lucifer rebellion produced many changes in your system of inhabited worlds and on Urantia, but we do not observe that the resultant spiritual quarantine of your planet in the least affected the presence and function of either the omnipresent spirit of the Eternal Son or the associated spirit-gravity circuit.

P.82 - §7 All reactions of the spirit-gravity circuit of the grand universe are predictable. We recognize all actions and reactions of the omnipresent spirit of the Eternal Son and find them to be dependable. In accordance with well-known laws, we can and do measure spiritual gravity just as man attempts to compute the workings of finite physical gravity. There is an unvarying response of the Son's spirit to all spirit things, beings, and persons, and this response is always in accordance

قدرة الابن الروحية الساحبة فطرية إلى درجة أقل في كثير من مراتب بنوة الفردوس. لأن هناك موجود ضمن دارة جاذبية الروح المطلقة تلك الأنظمة المحلية للانجذاب الروحي التي تعمل في وحدات أقل للخلق. تلك التبوريات دون المطلق لجاذبية الروح هي جزء من ألوهية الشخصيات الخالقة للزمان والفضاء ومنسقة مع فوق التحكم المختبر المنبثق للكائن الأسمى.

سحب وتجاوب جاذبية الروح إلى هذا يعمل ليس فقط على الكون ككل إنما أيضاً حتى بين أفراد وجماعات من الأفراد. يوجد التحام روحي بين الشخصيات الروحية والروحانية لأي عالم، أو شعب، أو أمة، أو جماعة من أفراد مؤمنين. يوجد انجذاب مباشر لطبيعة الروح بين أشخاص ذوي عقلية روحية ذوي أنواق وأشواق متشابهة. التعبير "أرواح ذات قرابة" ليس كلياً مجاز كلام.

مثل جاذبية الفردوس المادية، الجاذبية الروحية للابن الأبدي مُطلقة. الخطيئة والتمرد قد يتدخلان مع عملية دارات كون محلي، لكن لا شيء يقدر تعليق جاذبية الروح التي للابن الأبدي. أنتج تمرد لوسيفر تغييرات كثيرة في نظامكم من العوالم المسكونة وعلى يورانشيا، لكننا لا نلاحظ بأن الحَجْر الروحي الناتج لكوكبكم أثر في أقل تعديل على الحضور والعمل إما إلى حضور الروح في كل مكان للابن الأبدي أو إلى دارة جاذبية الروح المرتبطة.

كل تفاعلات دارة جاذبية الروح للكون الإجمالي هي ضمن التكهن. نتعرف على كل أعمال وتفاعلات الروح الموجودة في كل مكان للابن الأبدي ونجد أنه ممكن الاتكال عليها. في مطابقة مع قوانين معروفة جيداً، نقدر ونقيس جاذبية روحية تماماً كما الإنسان يحاول ليحسب الأعمال لجاذبية فيزيائية متناهية. يوجد تجاوب لا يتغير لروح الابن إلى كل الأشياء، وكائنات، وأشخاص روح، وهذا

التجاوب يكون دائماً في مطابقة @ مع درجة الفعلية (الدرجة الوصفية للواقعية) لكل تلك القيم الروحية.

P.83 - §0 with the degree of actuality (the qualitative degree of reality) of all such spiritual values.

P.83 - §1 But alongside this very dependable and predictable function of the spiritual presence of the Eternal Son, there are encountered phenomena which are not so predictable in their reactions. Such phenomena probably indicate the co-ordinate action of the Deity Absolute in the realms of emerging spiritual potentials. We know that the spirit presence of the Eternal Son is the influence of a majestic and infinite personality, but we hardly regard the reactions associated with the conjectured performances of the Deity Absolute as personal.

P.83 - §2 Viewed from the personality standpoint and by persons, the Eternal Son and the Deity Absolute appear to be related in the following way: The Eternal Son dominates the realm of actual spiritual values, whereas the Deity Absolute seems to pervade the vast domain of potential spirit values. All actual value of spirit nature finds lodgment in the gravity grasp of the Eternal Son but, if potential, then apparently in the presence of the Deity Absolute.

P.83 - §3 Spirit seems to emerge from the potentials of the Deity Absolute; evolving spirit finds correlation in the experiential and incomplete grasps of the Supreme and the Ultimate; spirit eventually finds final destiny in the absolute grasp of the spiritual gravity of the Eternal Son. This appears to be the cycle of experiential spirit, but existential spirit is inherent in the infinity of the Second Source and Center.

لكن إلى جانب هذا العمل المتكهن به والمُتكل عليه للحضور الروحي للابن الأبدى، هناك تواجّه ظاهرات لا يُتكهن بها كلياً في تفاعلاتها. تلك الظاهرات ربما تشير إلى العمل المنسق لمُطلق الإله في نواحي الاحتمالات الروحية المنبثقة. نعرف بأن حضور الروح للابن الأبدى هو تأثير الشخصية المهيبة واللانهاية، لكننا بالكاد نعتبر التفاعلات المرتبطة مع التصرفات التخمينية لمُطلق الإله كشخصية.

منظورة من وجهة نظر الشخصية وبأشخاص، الابن الأبدى ومُطلق الإله يبدو ليكونا متعلقان بالطريقة التالية: الابن الأبدى يسيطر على حيز القيم الروحية الفعلية، على أن مُطلق الإله يبدو ليكتنف المجال الشاسع لقيم روح مُحتملة. كل قيمة فعلية لطبيعة روح تجد إيداع في قبضة جاذبية الابن الأبدى لكن، إذا مُحتملة، عندئذٍ على ما يبدو في حضور مُطلق الإله.

يبدو الروح لينبثق من احتمالات مُطلق الإله؛ يجد روح متطور صلة في القبضات المخنثرة والغير تامة للأسمى والمنتهى؛ في النتيجة يجد الروح مصيراً أخيراً في القبضة المُطلقة للجاذبية الروحية للابن الأبدى. هذه تبدو لتكون دورة روح اختباري، إنما روح وجودي فطري في لانهاية المصدر والمركز الثاني.

2. THE ADMINISTRATION OF THE

ETERNAL SON - P.83

2. إدارة الابن الأبدى

P.83 - §4 On Paradise the presence and personal activity of the Original Son is profound, absolute in the spiritual sense. As we pass outward from Paradise through Havona and into the realms of the seven superuniverses, we detect less and less of the personal activity of the Eternal Son. In the post-Havona universes the presence of the Eternal Son is personalized in the Paradise Sons, conditioned by the experiential realities of the Supreme and the Ultimate, and co-ordinated with the unlimited spirit potential of the Deity Absolute.

P.83 - §5 In the central universe the personal activity of the Original Son is discernible in the exquisite spiritual harmony of the eternal creation. Havona is so marvelously perfect that the spiritual status and the energy states of this pattern universe are in perfect and perpetual balance.

P.83 - §6 In the superuniverses the Son is not personally present or resident; in these creations he maintains only a superpersonal representation. These spirit manifestations of the Son are not personal; they are not in the personality circuit of the Universal Father. We know of no better term to use than to designate them superpersonalities; and they are finite beings; they are neither absonite nor absolute.

P.83 - §7 The administration of the Eternal Son in the superuniverses, being exclusively spiritual and superpersonal, is not discernible by creature personalities. Nonetheless, the all-pervading spiritual urge of the Son's personal influence is encountered in every phase of the activities of all sectors of the domains of the Ancients of Days. In the local universes, however, we observe the Eternal Son personally present in the persons of the Paradise Sons. Here the infinite Son spiritually and creatively functions in the persons of the majestic corps of the co-ordinate Creator Sons.

على الفردوس, الحضور والنشاط الشخصي للابن الأساسي متعمقان, مُطلقان, في المغزى الروحي. حينما نعبر خروجاً من الفردوس خلال هافونا ونحو نواحي الأكوان العظمى السبعة, نستبين أقل وأقل من النشاط الشخصي للابن الأبدي. في أكوان ما بعد هافونا, يُشخّص حضور الابن الأبدي في أبناء الفردوس, مشروط بالواقعيات المختبرة للأسمى والمنتهى, ومنسق مع احتمال الروح الغير محدود لمُطلق الإله.

في الكون المركزي, النشاط الشخصي للابن الأساسي مُدرك في التناسق الروحي النفيس للخلق الأبدي. هافونا كمالية بأعجوبة بحيث أن الوضع الروحي وحالات الطاقة لهذا الكون النموذج هما في توازن سرمدى وكمالي.

في الأكوان العظمى, ليس الابن مقيم أو حاضر شخصياً؛ في تلك الخلائق هو يحافظ فقط على تمثيل فائق عن الشخصي. هذه المظاهر للروح التي للابن ليست شخصية؛ وليست في دارة شخصية الأب الشامل. لا نعرف عبارة أفضل للاستعمال سوى الدلالة عنهم **شخصيات فائقة**؛ وهم كائنات متناهية؛ ليسوا أبسوناييتيين ولا مُطلقين.

إدارة الابن الأبدي في الأكوان العظمى, كائنة كلياً روحية وفائقة عن الشخصي, ليست مُدركة بشخصيات مخلوقة, مع ذلك, الحث الروحي الكلي الانتشار لتأثير شخص الابن يواجه في كل طور من النشاطات في كل قطاعات مجالات قدام الأيام. في الأكوان المحلية, كيفما كان, نلاحظ الابن الأبدي حاضر شخصياً في أشخاص أبناء الفردوس. هنا الابن اللانهائي يعمل روحياً وخلاقاً في أشخاص الكتائب المهيبة من الأبناء الخالقين المنسقين.

3. RELATION OF THE ETERNAL SON

TO THE INDIVIDUAL - P.84

P.84 - §1 In the local universe ascent the mortals of time look to the Creator Son as the personal representative of the Eternal Son. But when they begin the ascent of the superuniverse training regime, the pilgrims of time increasingly detect the supernal presence of the inspiring spirit of the Eternal Son, and they are able to profit by the intake of this ministry of spiritual energization. In Havona the ascenders become still more conscious of the loving embrace of the all-pervading spirit of the Original Son. At no stage of the entire mortal ascension does the spirit of the Eternal Son indwell the mind or soul of the pilgrim of time, but his beneficence is ever near and always concerned with the welfare and spiritual security of the advancing children of time.

P.84 - §2 The spiritual-gravity pull of the Eternal Son constitutes the inherent secret of the Paradise ascension of surviving human souls. All genuine spirit values and all bona fide spiritualized individuals are held within the unfailing grasp of the spiritual gravity of the Eternal Son. The mortal mind, for example, initiates its career as a material mechanism and is eventually mustered into the Corps of the Finality as a well-nigh perfected spirit existence, becoming progressively less subject to material gravity and correspondingly more responsive to the inward pulling urge of spirit gravity during this entire experience. The spirit-gravity circuit literally pulls the soul of man Paradiseward.

P.84 - §3 The spirit-gravity circuit is the basic channel for transmitting the genuine prayers of the believing human heart from the level of human consciousness to the actual consciousness of Deity. That which represents true spiritual value in your petitions will be seized by the universal circuit of spirit gravity and will pass immediately and simultaneously to all divine personalities

3. علاقة الابن الأبدي إلى الفرد

في ارتقاء الكون المحلي يتطلع بشر الزمان إلى الابن الخالق كالممثل الشخصي للابن الأبدي. لكن عندما يبدءون ارتقاء نظام التدريب في الكون العظيم، يستبين حجاج الزمان بتزايد الحضور العلوي للروح الملهم للابن الأبدي، وهم قادرون للكسب بالمأخذ من هذا الإسعاف من الإجهاد الروحي. في هافونا لا يزال الصاعدون يصيرون واعين أكثر للضم المُحب للروح الكلي الانتشار للابن الأساسي. عند ولا مرحلة من كل ارتقاء البشري تسكن روح الابن الأبدي عقل أو نفس حاج الزمان، لكن إحسانه أبداً قريب ودائماً مهتم بالرعاية والأمن الروحي لأولاد الزمان المتقدمين.

سحب الجاذبية الروحية للابن الأبدي تؤلف السر الفطري لارتقاء الفردوس للنفوس الإنسانية المتخلفة. كل القيم الروحية الأصلية وكل الأفراد الروحانيين الذين لا غبن فيهم ممسوكين داخل قبضة جاذبية الابن الأبدي الروحية التي لا تفشل. العقل البشري، مثلاً، يبدأ مهمته كآلية مادية وفي النتيجة يُجند نحو سلك النهائية كعلى وشك وجود روح مكمّل، صائر تقدماً أقل خضوعاً إلى الجاذبية المادية وبالمطابقة متجاوباً أكثر إلى حث السحب الداخلي لجاذبية الروح في أثناء كامل هذه الخبرة. دائرة جاذبية الروح تسحب حرفياً نفس الإنسان تجاه الفردوس.

دائرة جاذبية الروح هي المجرى الأساسي لأجل إرسال الصلوات الأصلية من القلب الإنساني المؤمن من مستوى الوعي الإنساني إلى الوعي الفعلي للإله. ما يمثل قيم روحية صحيحة في التماساتك سيُقبض عليه بالدائرة الشاملة لجاذبية الروح وسيُعبّر حالاً وأنياباً إلى كل الشخصيات الإلهية المختصة. كل سينشغل بما ينتمي إلى

concerned. Each will occupy himself with that which belongs to his personal province. Therefore, in your practical religious experience, it is immaterial whether, in addressing your supplications, you visualize the Creator Son of your local universe or the Eternal Son at the center of all things.

P.84 - §4 The discriminative operation of the spirit-gravity circuit might possibly be compared to the functions of the neural circuits in the material human body: Sensations travel inward over the neural paths; some are detained and responded to by the lower automatic spinal centers; others pass on to the less automatic but habit-trained centers of the lower brain, while the most important and vital incoming messages flash by these subordinate centers and are immediately registered in the highest levels of human consciousness.

P.84 - §5 But how much more perfect is the superb technique of the spiritual world! If anything originates in your consciousness that is fraught with supreme spiritual value, when once you give it expression, no power in the universe can prevent its flashing directly to the Absolute Spirit Personality of all creation.

P.84 - §6 Conversely, if your supplications are purely material and wholly self-centered, there exists no plan whereby such unworthy prayers can find lodgment in the spirit circuit of the Eternal Son. The content of any petition which is not "spirit indited" can find no place in the universal spiritual circuit; such purely selfish and material requests fall dead; they do not ascend in the circuits of true spirit values. Such words are as "sounding brass and a tinkling cymbal".

P.85 - §1 It is the motivating thought, the spiritual content, that validates the mortal supplication. Words are valueless.

اختصاصه الشخصي. لذلك، في خبرتك الدينية العملية، إنه قليل الأهمية عما إذا، في مخاطبتك التماساتك، أنت تصورت الابن الخالق لكونك المحلي أو الابن الأبدي عند مركز كل الأشياء.

العملية التمييزية لدارة جاذبية الروح قد تُقارَن بالإمكان إلى أعمال الدارات العصبية في الجسم الإنساني المادي: تنتقل الأحاسيس داخلياً على ممرات عصبية؛ بعضها يُحبَس ويُتجاوب إليها بالمراكز الفقرية التلقائية السفلى؛ وآخر تعبر إلى مراكز أقل تلقائية إنما مدربة بالعادة في الدماغ الأسفل، بينما الرسائل الآتية الأكثر أهمية وحيوية تومض بتلك المراكز الثانوية وتُسجَل حالاً في أعلى مستويات الوعي الإنساني.

لكن كم أكثر كمالاً الأسلوب الفني الرائع للعالم الروحي! إذا أي شيء يتأصل في وعيك مما مشحون بقيم روحية سامية، عندما مرة تعطيه تعبير، لا تقدر قدرة في الكون منع ومضته مباشرة إلى شخصية الروح المطلقة لكل الخلق.

بالعكس، إذا التماساتك صرفاً مادية ومركزة على الذات كلياً، لا توجد خطة حيث بها تلك الصلوات الغير جديرة تقدر أن تجد استحكام في دارة الروح للابن الأبدي. المحتوى لأي التماس ليس "مصنفاً روحياً" لا يقدر أن يجد مكان في الدارة الروحية الشاملة؛ تلك الطلبات المادية والمحض أنانية تموت؛ لا ترتقي في دارات قيم الروح الصحيحة. كلمات كتلك هي "كصوت نحاس أصفر وصنوج رنانة".

إنه التفكير المُحرَّك، المحتوى الروحي، الذي يُثبت شرعياً الالتماس البشري. الكلمات هي بدون قيمة.

4. THE DIVINE PERFECTION PLANS - P.85

P.85 - §2 The Eternal Son is in everlasting liaison with the Father in the successful prosecution of the divine plan of progress: the universal plan for the creation, evolution, ascension, and perfection of will creatures. And, in divine faithfulness, the Son is the eternal equal of the Father.

P.85 - §3 The Father and his Son are as one in the formulation and prosecution of this gigantic attainment plan for advancing the material beings of time to the perfection of eternity. This project for the spiritual elevation of the ascendant souls of space is a joint creation of the Father and the Son, and they are, with the co-operation of the Infinite Spirit, engaged in associative execution of their divine purpose.

P.85 - §4 This divine plan of perfection attainment embraces three unique, though marvelously correlated, enterprises of universal adventure:

P.85 - §5 1. The Plan of Progressive Attainment. This is the Universal Father's plan of evolutionary ascension, a program unreservedly accepted by the Eternal Son when he concurred in the Father's proposal, "Let us make mortal creatures in our own image ". This provision for upstepping the creatures of time involves the Father's bestowal of the Thought Adjusters and the endowing of material creatures with the prerogatives of personality.

P.85 - §6 2. The Bestowal Plan. The next universal plan is the great Father-revelation enterprise of the Eternal Son and his co-ordinate Sons. This is the proposal of the Eternal Son and consists of his bestowal of the Sons of God upon the evolutionary creations, there to personalize and factualize, to incarnate and make real, the love of the Father and the mercy of the Son to the

الابن الأبدي هو في صلة أزلية مع الآب في التتبع الناجح لخطة التقدم الإلهية: الخطة الشاملة لأجل خلق, وتطوير, وارتقاء, وكمال مخلوقات مشيئة. وفي إخلاص إلهي, الابن هو المساوي الأبدي للآب.

الآب والابن هما كواحد في صياغة وتتبع هذه الخطة الضخمة البلوغ لأجل تقدم الكائنات المادية للزمان إلى كمال الأبدية. هذا المشروع من أجل الرفع الروحي للنفوس المرتقية في الفضاء هو خلق مشترك للآب والابن, وهما, مع تعاون الروح اللانهائي, متعاطيان في تنفيذ مرتبط لهدفهما الإلهي.

هذه الخطة الإلهية لإحراز الكمال تضم ثلاثة مشاريع فريدة, ولو إنها مشاريع متناسقة بأعجوبة, للمغامرة الشاملة:

1. **الخطة لإحراز تقدم.** هذه هي خطة الآب الشامل للارتقاء التطوري, برنامج قبل بدون تحفظ بالابن الأبدي عندما اتفق مع اقتراح الآب, "لنعمل مخلوقات بشرية في صورتنا". هذا النص لرفع مخلوقات الزمن يشمل إغداق الآب لضباط الفكر ومنح مخلوقات مادية بامتيازات الشخصية.

2. **خطة الإغداق.** الخطة الشاملة التالية هي مشروع كشف الآب العظيم للابن الأبدي وأبناءه المنسقين. هذا هو اقتراح الابن الأبدي ويتألف من إغداقه لأبناء الله على الخلائق التطورية, هناك لتتخص ولتتحقق ولتتجسد والجعل الواقعي لمحبة الآب ورحمة الابن لمخلوقات

creatures of all universes. Inherent in the bestowal plan, and as a provisional feature of this ministration of love, the Paradise Sons act as rehabilitators of that which misguided creature will have placed in spiritual jeopardy. Whenever and wherever there occurs a delay in the functioning of the attainment plan, if rebellion, perchance, should mar or complicate this enterprise, then do the emergency provisions of the bestowal plan become active forthwith. The Paradise Sons stand pledged and ready to function as retrievers, to go into the very realms of rebellion and there restore the spiritual status of the spheres. And such a heroic service a co-ordinate Creator Son did perform on Urantia in connection with his experiential bestowal career of sovereignty acquirement.

P.85 - §7 3. The Plan of Mercy Ministry. When the attainment plan and the bestowal plan had been formulated and proclaimed, alone and of himself, the Infinite Spirit projected and put in operation the tremendous and universal enterprise of mercy ministry. This is the service so essential to the practical and effective operation of both the attainment and the bestowal undertakings, and the spiritual personalities of the Third Source and Center all partake of the spirit of mercy ministry which is so much a part of the nature of the Third Person of Deity. Not only in creation but also in administration, the Infinite Spirit functions truly and literally as the conjoint executive of the Father and the Son.

P.86 - §1 The Eternal Son is the personal trustee, the divine custodian, of the Father's universal plan of creature ascension. Having promulgated the universal mandate, "Be you perfect, even as I am perfect," the Father intrusted the execution of this tremendous undertaking to the Eternal Son; and the Eternal Son shares the fostering of this supernal enterprise with his divine co-ordinate, the Infinite Spirit. Thus do the Deities effectively co-operate in the work of creation, control, evolution, revelation, and

كل الأكوان. فطري في خطة الإغداق, وكهينة مؤقتة لإسعاف هذه المحبة, يعمل أبناء الفردوس كمسترددين اعتبارات إلى ما مشيئة مخلوق ضال قد وضعته في مجازفة روحية. عندما وحيثما هناك يحدث تأخير في العمل لخطة الإحراز, إذا بالمصادفة, تمرد سيضر أو يعقد هذا المشروع, عندئذ احتياطات طارئة لخطة الإغداق تصير ناشطة على الفور. يقف أبناء الفردوس متعهدين وحاضرين ليعملوا كمسترددين, للذهاب إلى نواحي التمرد ذاتها وهناك يستعيدون الأوضاع الروحية للأجواء. وتلك الخدمة البطولية قد فعلها الابن الخالق المنسق على يورانتيا في علاقة مع مهمة إغداقه المختبرة لتحصيل السيادة.

3. **الخطة لإسعاف الرحمة.** عندما خطة الإحراز وخطة الإغداق صُيغت وأعلنت, وحده ومن ذاته, شرع الروح اللانهائي ووضع قيد العمل المشروع الشامل والهائل لإسعاف الرحمة. هذه الخدمة ضرورية جداً إلى العمل العملي والفعال لكلاً مشروعياً الإحراز والإغداق, والشخصيات الروحية للمصدر والمركز الثالث كلها تشارك في إسعاف روح الرحمة التي هي كثيراً جزء من طبيعة الشخص الثالث للإله. ليس فقط في الخلق بل كذلك في الإدارة, الروح اللانهائي يعمل حريفاً وبصدق كمنفذ مشترك للأب والابن.

الابن الأبدي هو الوكيل الشخصي, والقائم الإلهي, لخطة الأب الشامل لارتقاء مخلوق. حيث إنه قد أشهر الانتداب الشامل, "كونوا كمالين, حتى كما أنا كمالين", استأمن الأب تنفيذ هذا المشروع الضخم إلى الابن الأبدي; والابن الأبدي يشارك رعاية هذا المشروع العلوي مع منسقه الإلهي, الروح اللانهائي. لهذا يتعاون الآلهة بفعالية في عمل الخلق والتحكم والتطوير والوحي والإسعاف - وإذا مطلوب, في استعادة

5. THE SPIRIT OF BESTOWAL - P.86

P.86 - §2 The Eternal Son without reservation joined with the Universal Father in broadcasting that tremendous injunction to all creation: "Be you perfect, even as your Father in Havona is perfect." And ever since, that invitation-command has motivated all the survival plans and the bestowal projects of the Eternal Son and his vast family of co-ordinate and associated Sons. And in these very bestowals the Sons of God have become to all evolutionary creatures "the way, the truth, and the life".

P.86 - §3 The Eternal Son cannot contact directly with human beings as does the Father through the gift of the prepersonal Thought Adjusters, but the Eternal Son does draw near to created personalities by a series of downstepping gradations of divine sonship until he is enabled to stand in man's presence and, at times, as man himself.

P.86 - §4 The purely personal nature of the Eternal Son is incapable of fragmentation. The Eternal Son ministers as a spiritual influence or as a person, never otherwise. The Son finds it impossible to become a part of creature experience in the sense that the Father-Adjuster participates therein, but the Eternal Son compensates this limitation by the technique of bestowal. What the experience of fragmented entities means to the Universal Father, the incarnation experiences of the Paradise Sons mean to the Eternal Son.

P.86 - §5 The Eternal Son comes not to mortal man as the divine will, the Thought Adjuster indwelling the human mind, but the Eternal Son did come to mortal man on Urantia when the divine personality of his Son, Michael of Nebadon, incarnated in the human nature of Jesus of Nazareth. To share the experience of

5. روح الإغداق

اتحد الابن الأبدي بدون تحفظ مع الأب الشامل في إذاعة ذلك الإعزاز المروع إلى كل الخلق: "كونوا كماليين, حتى كما أباكم في هافونا كمالياً". ومن ثم, ذلك الأمر-الدعوة قد حرك كل خطط البقاء ومشاريع الإغداق للابن الأبدي وعائلته الشاسعة من الأبناء المنسقين والمشاركين. وفي تلك الإغداقات ذاتها صار أبناء الله إلى كل المخلوقات التطورية "الطريق, والحق, والحياة".

لا يقدر الابن الأبدي الاتصال مباشرة مع كائنات إنسانية كما يفعل الأب من خلال منحة ضباط الفكر السابقين للشخصي, لكن الابن الأبدي يتقرب إلى الشخصيات المخلوقة بسلسلة من التدرج التناقصي للبنوة الإلهية حتى يقدر أن يقف في حضور الإنسان, وأحياناً, كإنسان بذاته.

الطبيعة الشخصية الصافية للابن الأبدي غير قادرة على التجزؤ. يسعف الابن الأبدي كتأثير روحي أو كشخص, وليس خلافاً لذلك. يجد الابن مستحيلاً ليصير جزءاً من خبرة المخلوق في المغزى الذي الضابط من الأب يشترك فيها, لكن الابن الأبدي يعوض عن هذا المحدود بأسلوب فن الإغداق. ما تعنيه خبرة الكينونات المتشظية إلى الأب الشامل, تعنيه خبرات تجسد أبناء الفردوس إلى الابن الأبدي.

لا يأتي الابن الأبدي إلى إنسان بشري كالمشيئة الإلهية, ضابط الفكر الساكن في العقل الإنساني, لكن الابن الأبدي قد أتى إلى إنسان بشري على يورانشيا عندما **شخصية** ابنه الإلهية, ميخائيل نبادون, تجسدت في الطبيعة الإنسانية ليسوع الناصري. لمشاركة خبرة

created personalities, the Paradise Sons of God must assume the very natures of such creatures and incarnate their divine personalities as the actual creatures themselves. Incarnation, the secret of Sonarington, is the technique of the Son's escape from the otherwise all-encompassing fetters of personality absolutism.

P.86 - §6 Long, long ago the Eternal Son bestowed himself upon each of the circuits of the central creation for the enlightenment and advancement of all the inhabitants and pilgrims of Havona, including the ascending pilgrims of time. On none of these seven bestowals did he function as either an ascender or a Havoner. He existed as himself. His experience was unique; it was not with or as a human or other pilgrim but in some way associative in the superpersonal sense.

P.86 - §7 Neither did he pass through the rest that intervenes between the inner Havona circuit and the shores of Paradise. It is not possible for him, an absolute being, to suspend consciousness of personality, for in him center all lines of spiritual gravity. And during the times of these bestowals the central Paradise lodgment of spiritual luminosity was undimmed, and the Son's grasp of universal spirit gravity was undiminished.

P.87 - §1 The bestowals of the Eternal Son in Havona are not within the scope of human imagination; they were transcendental. He added to the experience of all Havona then and subsequently, but we do not know whether he added to the supposed experiential capacity of his existential nature. That would fall within the bestowal mystery of the Paradise Sons. We do, however, believe that whatever the Eternal Son acquired on these bestowal missions, he has ever since retained; but we do not know what it is.

P.87 - §2 Whatever our difficulty in comprehending the bestowals of the Second Person of Deity, we do comprehend the Havona

شخصيات مخلوقة، أبناء الله الفردوسيين يجب أن يتقلدوا الطباع ذاتها لتلك المخلوقات ويجسدوا شخصياتهم الإلهية كمخلوقات فعلية ذاتهم. التجسد، سر بلد-بنوة، هو الأسلوب الفني لإفلات الابن من قيود كلية اكتتاف لا بد منها لمُطلق الشخصية.

منذ زمن طويل، طويل جداً، أغدق الابن الأبدي ذاته على كل من داراته في الخلق المركزي لأجل تنوير وتقديم كل سكان وحجاج هافونا، بما فيهم حجاج الزمان الصاعدين. ولا على أي من تلك الإغداقات السبعة هو عمل إما كصاعد أو كواحد من هافونا. هو انوجد كذاته. كانت خبرته فريدة؛ لم تكن مع إنسان أو كإنساني أو أي حاج آخر بل في طريقة ما مرتبطة في المغزى الفائق عن الشخصي.

ولا هو عبر خلال الباقي المتداخل بين دارة هافونا الداخلية وشواطئ الفردوس. إنه ليس ممكناً له، ككائن مُطلق، لتعليق وعي الشخصية، لأن فيه مركز كل خطوط الجاذبية الروحية. وفي أثناء أزمنة تلك الإغداقات لم تُغمض وديعة الفردوس المركزية للتألق الروحي، ولم تنقص قبضة الابن لجاذبية الروح الشاملة.

إغداقات الابن الأبدي في هافونا ليست في مدى الخيال الإنساني؛ كانت متعالية. هو أضاف إلى خبرة كل هافونا عندئذٍ ولاحقاً، لكننا لا نعرف عما إذا أضاف إلى الاستطاعة المخنثرة المفترضة لطبيعته الوجودية. ذلك سيقع ضمن غموض إغداق أبناء الفردوس. نحن، على كل، نعتقد بأن مهما نال الابن الأبدي على مهمات الإغداق تلك، منذ ذلك الحين استبقاها؛ لكننا لا نعرف ما هي.

مهما كانت مصاعبنا في فهم إغداقات الشخص الثاني للإله، نفهم إغداق هافونا من ابن الابن الأبدي، الذي عبر حرفياً خلال دارات

bestowal of a Son of the Eternal Son, who literally passed through the circuits of the central universe and actually shared those experiences which constitute an ascender's preparation for Deity attainment. This was the original Michael, the first-born Creator Son, and he passed through the life experiences of the ascending pilgrims from circuit to circuit, personally journeying a stage of each circle with them in the days of Grandfanda, the first of all mortals to attain Havona.

P.87 - §3 Whatever else this original Michael revealed, he made the transcendent bestowal of the Original Mother Son real to the creatures of Havona. So real, that forevermore each pilgrim of time who labors in the adventure of making the Havona circuits is cheered and strengthened by the certain knowledge that the Eternal Son of God seven times abdicated the power and glory of Paradise to participate in the experiences of the time-space pilgrims on the seven circuits of progressive Havona attainment.

P.87 - §4 The Eternal Son is the exemplary inspiration for all the Sons of God in their ministrations of bestowal throughout the universes of time and space. The co-ordinate Creator Sons and the associate Magisterial Sons, together with other unrevealed orders of sonship, all partake of this wonderful willingness to bestow themselves upon the varied orders of creature life and as the creatures themselves. Therefore, in spirit and because of kinship of nature as well as fact of origin, it becomes true that in the bestowal of each Son of God upon the worlds of space, in and through and by these bestowals, the Eternal Son has bestowed himself upon the intelligent will creatures of the universes.

P.87 - §5 In spirit and nature, if not in all attributes, each Paradise Son is a divinely perfect portraiture of the Original Son. It is literally true, whosoever has seen a Paradise Son has seen the Eternal Son of God.

الكون المركزي وشارك فعلياً تلك الخبرات التي تؤلف تحضير صاعد من أجل إحراز إله. هذا كان ميخائيل الأساسي, أول ابن خالق مولود, وعبر خلال خبرات حياة الحجاج الصاعدين من دائرة إلى دائرة, مسافر شخصياً مرحلة كل دائرة معهم في أيام فاند-الجليل الأول من كل البشر ليحرز هافونا.

أي شيء آخر هذا الميخائيل الأساسي كشفه, لقد جعل الإغداق المتعالي للابن الأم الأساسي حقيقي إلى مخلوقات هافونا. حقيقي للغاية, بحيث كل حاج من الزمان يشتمل إلى الأبد في المغامرة ليصل دارات هافونا مُشجَّعاً ومقوى بالمعرفة الأكيدة بأن الابن الأبدي لله اعتزل سبع مرات قدرة ومجد الفردوس ليشارك في خبرات حجاج الزمان-الفضاء على الدارات السبعة لإحراز هافونا التقدمي.

الابن الأبدي هو الإلهام المثالي إلى كل أبناء الله في إسعافهم للإغداق في كل أنحاء أكوان الزمان والفضاء. الأبناء الخالقون المنسقون والأبناء القضاة المشاركون, سوية مع مراتب أخرى غير مكشوفة من البنوة, كلهم يشاركون في هذه الرغبة المدهشة للإغداق بذاتهم على المراتب المتنوعة من حياة مخلوق وكالمخلوقات ذاتهم. لذلك, في الروح وبسبب قرابة الطبيعة بالإضافة إلى حقيقة الأصل, لقد صار صحيحاً بأن في إغداق كل ابن لله على عوالم الفضاء, وفي ومن خلال وبذلك الإغداقات, قد أغدق الابن الأبدي ذاته على مخلوقات المشيئة الذكية في الأكوان.

في روح وطبيعة, إن لم يكن في كل السجاياء, كل ابن فردوسي هو إلهياً صورة شخصية كمالية للابن الأساسي. إنه حرفياً صحيح, كل من رأى ابن فردوسي قد رأى ابن الله الأبدي.

6. THE PARADISE SONS OF GOD - P.87

P.87 - §6 The lack of a knowledge of the multiple Sons of God is a source of great confusion on Urantia. And this ignorance persists in the face of such statements as the record of a conclave of these divine personalities: "When the Sons of God proclaimed joy, and all of the Morning Stars sang together." Every millennium of sector standard time the various orders of the divine Sons forgather for their periodic conclaves.

P.87 - §7 The Eternal Son is the personal source of the adorable attributes of mercy and service which so abundantly characterize all orders of the descending Sons of God as they function throughout creation. All the divine nature, if not all the infinity of attributes, the Eternal Son unfailingly transmits to the Paradise Sons who go out from the eternal Isle to reveal his divine character to the universe of universes.

P.88 - §1 The Original and Eternal Son is the offspring-person of the "first" completed and infinite thought of the Universal Father. Every time the Universal Father and the Eternal Son jointly project a new, original, identical, unique, and absolute personal thought, that very instant this creative idea is perfectly and finally personalized in the being and personality of a new and original Creator Son. In spirit nature, divine wisdom, and co-ordinate creative power, these Creator Sons are potentially equal with God the Father and God the Son.

P.88 - §2 The Creator Sons go out from Paradise into the universes of time and, with the co-operation of the controlling and creative agencies of the Third Source and Center, complete the organization of the local universes of progressive evolution. These Sons are not attached to, nor are they concerned with, the central and universal controls of matter, mind, and spirit. Hence are they limited in their creative acts by the pre-existence, priority, and

6. أبناء الله الفردوسيون

نقص المعرفة عن أبناء الله العديدين هي مصدر ارتباك عظيم على يورانتيا. ويستمر هذا الجهل في وجه تلك البيانات كسجل لمجمع تلك الشخصيات الإلهية: "عندما فرح أبناء الله، وترنمت كل نجوم الصبح معاً". كل ألف سنة من الزمن القياسي في القطاع، تتجمع المراتب المتعددة من الأبناء الإلهيين إلى مجامعهم الفترية.

الابن الأبدي هو المصدر الشخصي للسجايا المحبوبة من رحمة وخدمة تتصف بوفرة بكل مراتب أبناء الله الهابطين بينما يعملون في كل أنحاء الخلق. كل الطبيعة الإلهية، إن لم يكن كل لانهاية السجايا، ينقلها الابن الأبدي بدون فشل إلى أبناء الفردوس الذين يذهبون خارجاً من الجزيرة الأبدية لكشف صفته الإلهية إلى كون الأكوان.

الابن الأبدي والأساسي هو الشخص الخلف "الأول" تفكير لانهاية و متمم للآب الشامل. كل مرة الآب الشامل والابن الأبدي يشرعان تفكيراً جديداً، وأساسياً، ومُشابه، وفريد، وشخصي مُطلق، تلك اللحظة ذاتها هذه الفكرة الخلاقة تكون كمالياً وأخيراً مُشخّصة في كائن وشخصية *ابن خالق* جديد وأساسياً. في طبيعة روح، وحكمة إلهية، وقدرة خلاقة منسقة، هؤلاء الأبناء الخالقون هم احتمالياً متساوون مع الله الآب والله الابن.

الأبناء الخالقون يخرجون من الفردوس نحو أكوان الزمان، ومع تعاون الوكالات الخلاقة والمتحكمة من المصدر والمركز الثالث، يتمون تنظيم الأكوان المحلية لتطور تقدمي. هؤلاء الأبناء ليسوا مُلحقين إلى، ولا مهتمين بالتحكمات المركزية والشاملة لمادة وعقل وروح. من ثم محدودين في أعمالهم الخلاقة بالكيان المُسبق،

primacy of the First Source and Center and his co-ordinate Absolutes. These Sons are able to administer only that which they bring into existence. Absolute administration is inherent in priority of existence and is inseparable from eternity of presence. The Father remains primal in the universes.

P.88 - §3 Much as the Creator Sons are personalized by the Father and the Son, so are the Magisterial Sons personalized by the Son and the Spirit. These are the Sons who, in the experiences of creature incarnation, earn the right to serve as the judges of survival in the creations of time and space.

P.88 - §4 The Father, Son, and Spirit also unite to personalize the versatile Trinity Teacher Sons, who range the grand universe as the supernal teachers of all personalities, human and divine. And there are numerous other orders of Paradise sonship that have not been brought to the attention of Urantia mortals.

P.88 - §5 Between the Original Mother Son and these hosts of Paradise Sons scattered throughout all creation, there is a direct and exclusive channel of communication, a channel whose function is inherent in the quality of spiritual kinship which unites them in bonds of near-absolute spiritual association. This intersonship circuit is entirely different from the universal circuit of spirit gravity, which also centers in the person of the Second Source and Center. All Sons of God who take origin in the persons of the Paradise Deities are in direct and constant communication with the Eternal Mother Son. And such communication is instantaneous; it is independent of time though sometimes conditioned by space.

P.88 - §6 The Eternal Son not only has at all times perfect knowledge concerning the status, thoughts, and manifold activities of all orders of Paradise sonship, but he also has perfection of knowledge at all times regarding everything of spiritual value which exists in the hearts of all creatures in the primary central

وأفضلية, وألوية المصدر والمركز الأول ومُطلقاته المنسقة. هؤلاء الأبناء قادرون على إدارة فقط ما يحضرونه نحو الوجود. الإدارة المطلقة فطرية في أفضلية الوجود وغير منفصلة من أبدية الحضور. الآب يبقى أولي في الأكوان.

كثير كما الأبناء الخالقون يُشَخَّصون بالآب والابن, كذلك **الأبناء القضاة** يُشَخَّصون بالابن والروح. أولئك هم الأبناء الذين, في خبرات تجسد المخلوق, يكسبون الحق لخدموا كقضاة للبقاء في خلائق الزمان والفضاء.

كذلك يتحد الآب, والابن, والروح لتشخيص **الأبناء المعلمين الثالوثيين** المتعددي البراعات الذين يجولون الكون الجليل كمعلمين علويين لكل الشخصيات, إنسانية وإلهية. وهناك مراتب أخرى عديدة من بنوة الفردوس لم تُجلب إلى انتباه بشر يورانشيا.

بين الابن الأم الأساسي وأولئك الجماهير من أبناء الفردوس المنتشرين في أنحاء كل الخلق, يوجد مجرى مباشر ومقتصر للاتصالات, مجرى عمله فطري في صفة القرابة الروحية التي توحدهم في ارتباطات ذات صلة روحية قريبة المطلق. هذه الدارة لما بين البنية مختلفة كلياً من الدارة الشاملة لجاذبية الروح, المُرَكَّزة كذلك في شخص المصدر والمركز الثاني. كل أبناء الله الذين أصلهم في أشخاص آلهة الفردوس هم في تخاير مباشر ودائم مع الابن الأم الأبدي. وكذا اتصال يكون لحظياً؛ إنه مستقل عن الزمان ولو أحياناً مشروط بالفضاء.

الابن الأبدي ليس فقط لديه عند كل الأوقات معرفة كمالية بما يخص الأوضاع, والأفكار, والنشاطات المتنوعة لكل مراتب بنوة الفردوس, لكن لديه كذلك كمال معرفة عند كل الأوقات بما يخص كل شيء ذات قيمة روحية توجد في قلوب كل المخلوقات في الخلق

creation of eternity and in the secondary time creations of the co-ordinate Creator Sons.

7. THE SUPREME REVELATION OF

THE FATHER - P.88

P.88 - §7 The Eternal Son is a complete, exclusive, universal, and final revelation of the spirit and the personality of the Universal Father. All knowledge of, and information concerning, the Father must come from the Eternal Son and his Paradise Sons. The Eternal Son is from eternity and is wholly and without spiritual qualification one with the Father. In divine personality they are co-ordinate; in spiritual nature they are equal; in divinity they are identical.

P.89 - §1 The character of God could not possibly be intrinsically improved upon in the person of the Son, for the divine Father is infinitely perfect, but that character and personality are amplified, by divestment of the nonpersonal and nonspiritual, for revelation to creature beings. The First Source and Center is much more than a personality, but all of the spirit qualities of the father personality of the First Source and Center are spiritually present in the absolute personality of the Eternal Son.

P.89 - §2 The primal Son and his Sons are engaged in making a universal revelation of the spiritual and personal nature of the Father to all creation. In the central universe, the superuniverses, the local universes, or on the inhabited planets, it is a Paradise Son who reveals the Universal Father to men and angels. The Eternal Son and his Sons reveal the avenue of creature approach to the Universal Father. And even we of high origin understand the Father much more fully as we study the revelation of his character and personality in the Eternal Son and in the Sons of the Eternal Son.

المركزي الأولي للأبدية وفي خلايق الزمان الثانوية للأبناء الخالقين المنسقين.

7. الكشف الأسمى للآب

الابن الأبدي تام، وكلّي، وشامل، وكشف نهائي لروح وشخصية الآب الشامل. كل معرفة عن الآب وكل معلومات تخصه، يجب أن تأتي من الابن الأبدي وأبناءه الفردوسيين. الابن الأبدي هو من الأبدية وكلّياً وقطعياً روحياً واحداً مع الآب. هما منسقان في شخصية إلهية؛ ومتساويان في طبيعة روحية؛ ومتماثلان في ألوهية.

ليس بالإمكان تحسين صفة الله جوهرياً في شخص الابن، لأن الآب الإلهي هو لانهائياً كمالي، لكن ذلك الطبع والشخصية مكبران، بتجريد الغير-شخصي والغير-روحي، من أجل وحي إلى كائنات مخلوقة. المصدر والمركز الأول أكثر بكثير من شخصية، لكن كل صفات الروح لشخصية الآب للمصدر والمركز الأول حاضرة روحياً في شخصية الابن الأبدي المطلقة.

الابن الأولي وأبناءه متعاطون في جعل كشف شامل لطبيعة الآب الروحية والشخصية إلى كل الخلق. في الكون المركزي وفي الأكوان العظمى وفي الأكوان المحلية، أو على الكواكب المسكونة، إنه ابن فردوسي الذي يكشف الآب الشامل إلى الناس والملائكة. الابن الأبدي وأبناءه يكشفون نهج اقتراب المخلوق إلى الآب الشامل. وحتى نحن من الأساس العالي نفهم الآب أكثر بكثير بملء بينما ندرس كشف طبعه وشخصيته في الابن الأبدي وفي أبناء الابن الأبدي.

P.89 - §3 The Father comes down to you as a personality only through the divine Sons of the Eternal Son. And you attain the Father by this same living way; you ascend to the Father by the guidance of this group of divine Sons. And this remains true notwithstanding that your very personality is a direct bestowal of the Universal Father.

P.89 - §4 In all these widespread activities of the far-flung spiritual administration of the Eternal Son, do not forget that the Son is a person just as truly and actually as the Father is a person. Indeed, to beings of the onetime human order the Eternal Son will be more easy to approach than the Universal Father. In the progress of the pilgrims of time through the circuits of Havona, you will be competent to attain the Son long before you are prepared to discern the Father.

P.89 - §5 More of the character and merciful nature of the Eternal Son of mercy you should comprehend as you meditate on the revelation of these divine attributes which was made in loving service by your own Creator Son, onetime Son of Man on earth, now the exalted sovereign of your local universe--the Son of Man and the Son of God .

P.89 - §6 [Indited by a Divine Counselor assigned to formulate this statement depicting the Eternal Son of Paradise.]

ينزل الآب إليكم كشخصية فقط من خلال الأبناء الإلهيين للابن الأبدى. وأنت تحرز الآب بذات الطريقة الحية؛ أنت ترتقي إلى الآب بإرشاد هذه الفئة من الأبناء الإلهيين. وهذا يبقى صحيحاً بالرغم من أن شخصيتك بالذات هي إغداق مباشر من الآب الشامل.

في كل تلك النشاطات المنتشرة للإدارة الروحية البعيدة المدى للابن الأبدى، لا تنسى بأن الابن هو شخص تماماً بصحة وفعلية مثلما الآب هو شخص. في الحقيقة، إلى الكائنات الذين في أحد الأوقات كانوا من المرتبة الإنسانية، سيكون الابن الأبدى سهلاً أكثر للوصول من الآب الشامل. في تقدم حجاج الزمان من خلال دارات هافونا، ستكون كفاءً لإحراز الابن طويلاً قبل أن تُهَيَأ لتفطن الآب.

ستفهم الأكثر من طبع الابن الأبدى وطبيعته الرحيمة من الرحمة بينما تتأمل على كشف تلك السجايا الإلهية التي جُعِلت في خدمة محبوبة بابنكم الخالق، في أحد الأوقات ابن الإنسان على الأرض، الآن السلطان الممجّد لكونكم المحلي - ابن الإنسان وابن الله.

[ألفت بمستشار إلهي عُنِين لصياغة هذا البيان واصفاً ابن الفردوس الأبدى.]

[Back to Urantia-Ottawa](#)

[Back to Translated Papers](#)

The [Ottawa Study Group](#) invites your feedback regarding the fidelity of this draft translation